

Paritair Comite voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 mei 1999

Syndicale vorming.

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de **ondernemingen die ressorteren** onder de bevoegdheid van het Paritair Comite voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden waarvan de functies zijn opgenomen in de **classificatie der functies, vastgesteld door dit paritair comite.**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt de toepassing van **artikel 7 van het interprofessioneel akkoord van 15 juni 1971 over de syndicale vorming.**

Organisatie van de syndicale vorming

Art. 3. Met het oog op de **deelneming aan opleidings- of vervolmakingscursussen, ingericht door de representatieve syndicale organisaties, zijn de effectieve of plaatsvervangende leden van de ondernemingsraden, van de comites voor preventie en bescherming op het werk en van de syndicale delegaties, ten belope van ten hoogste 117 afgevaardigden per jaar voor de chemische nijverheid, gemachtigd gedurende ten hoogste 12 dagen per 2 jaar aan genoemde cursussen deel te nemen.**

Die afwezigheden mogen niet langer duren dan 6 maal twee dagen of dan 4 maal drie dagen per deelnemer, behalve afwijking toegestaan door het ondernemingshoofd binnen de grens van de twaalf tweejaarlijkse dagen.

Commission paritaire pour employes de l'Industrie chimique

Convention collective de travail du 4 mai 1999

Formation syndicale

Champ d'application

Article 1er. La presente convention collective de travail s'applique aux employeurs des **entreprises ressortissant** a la Commission paritaire pour employes de l'**industrie chimique** et aux employes dont les fonctions sont reprises dans la classification des fonctions **fixée par cette commission paritaire.**

Art. 2. La presente convention collective de travail regie l'**application de l'article 7 de l'accord interprofessionnel du 15 juin 1971 concernant la formation syndicale.**

Organisation de la formation syndicale

Art. 3. En **vue de participer** a des cours de formation ou de **perfectionnement** organises par les organisations **syndicales** representatives, les membres **effectifs** ou **suppléants** des conseils **d'entreprise**, des comites de pour la prevention et la protection au travail et des delegations syndicales, a concurrence de 117 **délégués** maximum par an pour l'industrie chimique, sont **autorisés** a participer aux dits cours pendant 12 jours maximum sur deux ans.

Ces absences ne peuvent pas être supérieures a 6 fois deux jours ou 4 fois trois jours par participant, sauf derogation **accordée par l'employeur** dans la **limite des douze jours biennaux.**

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR.-ENREGISTR.

10 -05- 1999

22 -06- 1999

NR.
N°

51068 / C 01 207

Het effectief van 117 deelnemers wordt bij gemeenschappelijk akkoord tussen de ondertekenende syndicale organisaties verdeeld.

L'effectif de 117 participants est réparti de commun accord entre les organisations syndicales signataires.

Art. 4.

Art. 4.

a) De ondertekenende syndicale organisaties zullen aan de Federatie der chemische nijverheid ten minste twee weken voor de cursus de namen van de deelnemers laten kennen alsmede de ondernemingen waar zij tewerkgesteld zijn.

a) Les organisations syndicales signataires communiqueront à la Fédération des industries chimiques, au moins deux semaines avant le début des cours, les noms des participants et des entreprises où ils sont occupés.

b) De syndicale organisaties dienen de werkgevers schriftelijk, ten minste twee weken vooraf, de data mede te delen waarop hun leden afwezig zullen zijn.

b) Les organisations syndicales avertiront les employeurs par écrit des dates d'absence de leurs membres au moins deux semaines à l'avance.

c) Een termijn van twee weken vanaf de datum van ontvangst van de brief wordt vastgelegd waarin de werkgever zal antwoorden op een ontvankelijke aanvraag tot het bijwonen van een syndicale opleidings- en/of vervolmakingscursus.

c) L'employeur répondra dans un délai de deux semaines, à dater de la réception de la lettre de demande recevable de participation à un cours de formation ou de perfectionnement syndical.

d) Gezien de problemen in verband met de organisatie van het werk en om elk productieverlies zoveel mogelijk te vermijden, dienen de syndicale organisaties ervoor te zorgen te voorkomen dat een te groot aantal van hun leden van éénzelfde onderneming tegelijk zouden aangewezen worden om samen opleidingscursussen te volgen.

d) Eu égard aux problèmes d'organisation du travail et en vue d'éviter au maximum toute perte de production, les organisations syndicales veilleront à éviter qu'un trop grand nombre de leurs membres d'une même entreprise ne soient désignés en même temps en vue de suivre ensemble les cours de formation.

Zij zullen de vervanging van de afwezige leden trouwens vergemakkelijken. Sommige omstandigheden, zoals de afwezigheid van andere bedienden op dezelfde werkpost, kunnen de afwezigheid onmogelijk maken, op gevaar af dat de goede gang van de onderneming zou ontwricht worden. In dat geval zal de werkgever de geïnteresseerde syndicale organisatie verwittigen en de vervanging van de verhinderde afgevaardigde vergemakkelijken. De geïnteresseerde vakbond deelt minstens een week voor de aanvang van de cyclus de naam van de nieuwe deelnemer mede.

Par ailleurs, elles faciliteront le remplacement des employés absents. Certaines circonstances, telles l'absence d'autres employés au même poste de travail, peuvent rendre l'absence impossible sous peine de désorganiser la bonne marche de l'entreprise. Dans ce cas, l'employeur informera l'organisation syndicale intéressée et facilitera le remplacement du délégué empêché. L'organisation syndicale intéressée communiquera le nom du nouveau participant au moins une semaine à l'avance.

In de **geschillen** die daarover **tussen de werkgever** en de syndicale **afgevaardigden** of de syndicale **organisaties zouden kunnen** ontstaan, zal door Fedichem en de **betrokken** syndicale organisaties bemiddeld worden.

e) De afgevaardigden die verzocht worden die **vormingsdagen** bij te wonen, dienen aan de hand van een **bewijsstuk** aan te tonen dat zij er werkelijk aan deelgenomen hebben.

Art. 5.

a) De syndicale organisaties **delen** aan Fedichem de agenda mee van **elke vormingscyclus**, op **welk niveau** deze **vorming** ook **ingericht** wordt.

b) De **economische** en sociale vorming **moet de vertegenwoordigers** van de bedienden de **gelegenheid** bieden **aanvullende kennis** op te doen die **nuttig** is voor hun opdracht in de **shoot** van de **onderneming**, en dat in **het belang** van **alle partijen**.

Art. 6.

a) De vertegenwoordigers van de bedienden mogen, ten belope van ten hoogste een afgevaardigde per technische bedrijfseenheid en per **ondertekenende** syndicale **organisatie**, **éénmaal** per jaar gedurende een dag wegblijven om een **syndicaal congres** bij te wonen dat door de ondertekenende syndicale organisaties ingericht wordt.

b) De **leden** van de **nationale comites** mogen **afwezig** zijn om **deel** te nemen aan de **vergaderingen** van die comites, ingericht door de ondertekenende syndicale organisaties.

Deze **afwezigheden** mogen in het **totaal** de 4 werkdagen per jaar **niet overschrijden**.

Les litiges qui **pourraient naître** a ce sujet entre **l'employeur** et les delegues **syndicaux** ou les organisations **syndicales** feront **l'objet d'une** intervention de bons offices entre Fedichem et **l'organisation syndicale intéressée**.

e) Les delegues qui sont invites a assister a ces **journées** de formation prouveront, par un document **justificatif**, qu'ils y ont **effectivement participé**.

Art. 5.

a) Chaque **annee**, les organisations syndicales **communiquent l'agenda** des cycles de formation a Fedichem, **quel que soit le niveau** auquel ceux-ci sont organisés.

b) La formation **économique** et sociale doit **permettre** aux représentants des employés **d'acquérir des connaissances complémentaires utiles** a leur mission au sein de **l'entreprise** et cela dans **l'intérêt** de toutes les parties.

Art. 6.

a) Les représentants des employés, a concurrence **d'un délégué** maximum par unite technique **d'exploitation** et par organisation syndicale **signataire**, peuvent **s'absenter** une fois par an pendant une **journée** pour assister a un congres **syndical** organise par les organisations syndicales **signataires**.

b) Les membres des comites **nationaux** ont la **faculté** de **s'absenter** de leur travail **afin de participer** aux reunions des comites nationaux organisés par les organisations syndicales signataires.

Ces absences ne peuvent **dépasser** quatre jours de travail par an.

c) *Wat* de syndicate **congressen** **betreft** verbinden de syndicale organisaties er zich toe de **betrokken** werkgevers ten **minste** twee weken vooraf, **schriftelijk** daarvan op de **hoogte** te brengen en ten minste zeven dagen te voren voor de **vergaderingen** der **nationale** comites.

c) En ce qui concerne **les congres** syndicaux, les organisations syndicates s'engagent a **avertir** par **écrit** les employeurs **concernés** au moins deux **semaines** a **l'avance** et au moins sept jours a **l'avance** pour les reunions des comites nationaux.

Art. 7. Voor de afwezigheden, vermeld in de artikels 3 en 6, zullen de **betrokkenen** de bezoldiging **ontvangen** die ze normaal zouden **getrokken** hebben indien zij **gewerkt** hadden.

Art. 7. Pour les absences visees aux articles 3 et 6, les **intéressés** toucheront la remuneration qu'ils auraient **normalement perçue** s'ils avaient **travaillé**.

Financiering van de syndicale **vorming** van de **afgevaardigden** van de bedienden en van de syndicate premie

Financement de la formation syndicate des representants des employes et de la prime syndicale

Art. 8. Met ingang van 1 **januari** 1996 wordt een financiële reserve samengesteld met het **doel**de syndicale vorming van de **vertegenwoordigers** van de bedienden van de **scheikundige** nijverheid te **financieren**, tot een **maximumbedrag** van 3.000.000 F. per **jaar**.

Art. 8. Une reserve financiere est **constituée** avec **effet** au **1er janvier** 1996 ayant pour but **le financement** de la formation syndicale des representants des employes de **l'industrie chimique** a concurrence d'un **montant** maximal de 3.000.000 F par **année**.

Met ingang van 1 januari 1999 **zorgt** deze financiële reserve bovendien voor de **dekking** van een gedeelte van de jaarlijkse bijdrage van de **gesyndiceerden** onder de in **artikel 1** bedoelde bedienden, ten belope van jaarlijks **57 miljoen** F.

Avec effet au **1er janvier** 1999, cette reserve financiere assure en outre la **couverture** d'une **partie** de la cotisation syndicale **annuelle** des **syndiqués** parmi les employes vises a **l'article 1er**, et ce a concurrence d'un **montant** **annuel** de 57 millions de F.

Art. 9. De financiële reserve bedoeld in artikel 8 wordt samengesteld door een jaarlijkse bijdrage, **gestort** door de werkgevers bedoeld in artikel 1.

Art. 9. La reserve financiere **visée** a **l'article 8** est **constituée** par une cotisation annuelle **versee** par les employeurs vises a **l'article 1er**.

Art. 10. De Federatie der **chemische** nijverheid van **België** wordt belast met het **innen** van de in artikel 8 bedoelde bijdragen.

Art. 10. La Federation des industries **chimiques** de **Belgique** est **chargée** de recueillir les cotisations visees a **l'article 8**.

Deze bedragen worden op een door het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid aangewezen **bankrekening** gestort.

Ces **sommes** sont **versees** a un compte bancaire **désigné** par la Commission **paritaire** pour employes de **l'industrie chimique**.

Art. 11. Door het **Paritair Comite** voor de bedienden uit de scheikundige **nijverheid** wordt een **werkgroep opgericht, paritair** samengesteld uit **vijf afgevaardigden** van de **syndicale organisaties** en uit **vijf vertegenwoordigers** van de werkgevers, **leden** van het voornoemd paritair comite. Het **voorzitterschap ervan** wordt **waargenomen** door de voorzitter van dit paritair comite.

Deze werkgroep wordt belast met het nazicht van de verschillende voorgestelde toepassingen van de **voorzien**e voordelen, **alsmede** elke **kwestie** betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, namelijk de controle op de **aansluiting** bij de **vakorganisaties**, enz. te onderzoeken.

Art. 12. De vakorganisaties **vertegenwoordigd** in het Paritair Comite voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid **laten aan** de werkgroep, na **onderling** overleg, de **wijze** van verdeling onder hen van de **financiële** reserve **kennen**.

Art. 13. Het **toekennen** van een voordeel aan de gesyndiceerde bedienden, geregeld door deze collectieve arbeidsovereenkomst, **sluit** op dit gebied elke eis op het niveau van de ondernemingen en de sector uit, en is **ondergeschikt** aan de **naleving** van de sociale **vrede** in de ondernemingen bedoeld in **artikel 1** van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Slotbepalingen

Art. 14. Deze collectieve arbeidsovereenkomst **vervangt** de collectieve arbeidsovereenkomst houdende **coördinatie** van de **syndicale vorming** voor bedienden van 24 September 1993, gesloten in het Paritair Comite voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid (**koninklijk** besluit van 31 mei 1994, **Belgisch Staatsblad** van 20 juli 1994), **gewijzigd** door artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1995 betreffende het **nationaal akkoord** 1995-1996, gesloten in het Paritair Comite voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid (koninklijk besluit

Art. 11. Un **groupe de travail** compose **paritairement** de cinq **délégués** des organisations syndicales et de cinq **représentants** des employeurs membres de la Commission **paritaire** pour employes de l'**industrie chimique** est **instauré** par la commission paritaire **précitée**. La **présidence** en est **assumée** par le président de cette commission paritaire.

Ce groupe de travail est chargé **d'examiner** les différentes affectations proposées des avantages **prevus**, **ainsi** que toute question relative a l'**application** de la présente convention collective de travail, **notamment** le contrôle de l'**affiliation** aux organisations syndicales, etc.

Art. 12. Les organisations syndicales **représentées** au **sein** de la Commission paritaire pour employes de l'**industrie chimique** font **connaître** au groupe de travail, **après concertation**, la **clé** de repartition entre **elles** de la réserve **financière**.

Art. 13. L'**octroi d'un avantage** aux employes **syndiqués**, régie par la présente convention collective de travail, exclut toute revendication dans ce domaine sur le plan des entreprises et du secteur, et est **subordonné** au respect de la **paix sociale** dans les entreprises **visées** a l'**article 1er** de la présente convention collective de **travail**.

Dispositions finales

Art. 14. La présente convention collective de travail **remplace** la convention collective de travail relative a la formation **syndicale** des employes conclue au sein de la Commission paritaire pour employes de l'**industrie chimique** le 24 septembre 1993 (**arrêté** royal du 31 mai 1994, **moniteur beige** du 20 juillet 1994), **modifiée** par l'article 15 de la convention collective de travail du 20 février 1995 relative a l'**accord national** 1995-1996 (**arrêté** royal du 7 août 1995, **moniteur beige** du 6 octobre 1995).

van 7 augustus 1995, Belgisch Staatsblad van 6 oktober 1995).

Artikel 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor **onbepaalde** duur. Zij treedt in werking met ingang van 1 januari 1999.

De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst **kunnen** door elk der **partijen** worden opgezegd ten vroegste op 1 oktober 2000 en **mits** een **opzeggingstermijn** van **drie maanden**, betekend bij een ter post aangetekende brief, **gericht** aan de **voorzitter** van het **Paritair Comité** voor de **bedienden** uit de **scheikundige nijverheid**. De **termijn** van drie maanden **begint te lopen** vanaf de datum **waarop** de aangetekende brief aan de voorzitter wordt toegezonden. De poststempel **geldt als** bewijs. De voorzitter **stelt** de partijen op de **hoogte** van deze **opzegging**.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst **zal** worden neergelegd ter **griffie** van de Dienst van de collectieve **arbeidsbetrekkingen** van het **Ministerie** voor Tewerkstelling en Arbeid en de **algemeen** verbindende **kracht** wordt **gevraagd**.

Art. 15. La presente convention collective de travail est conclue pour une **durée indéterminée**. Elle entre en vigueur **le 1er janvier** 1999.

Les dispositions de la presente convention collective de travail **peuvent être dénoncées** par chaque **partie** **au plutôt le 1er octobre** 2000 et moyennant le respect d'un delai de **préavis** de trois **mois**, **notifié** par lettre recommandée **adressée** au president de la Commission **paritaire** pour employes de l'**industrie chimique**. Ce delai de trois mois prend cours a **partir** de la date a **laquelle** la lettre recommandée est **envoyée** au president, le cachet de la poste **faisant foi**. Le president **informe les** parties de cette **dénonciation**.

La presente convention collective de travail sera **déposée** au **greffe** du Service des relations collectives de travail du **Ministère de l'Emploi et du Travail** et la force obligatoire par **arrêté royal** sera **demandée**.

LM